

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

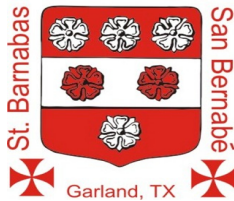
A Member of the Worldwide Anglican Communion / Miembro de la Comunión Anglicana Global

The Evangelist - El Evangelista

February-March

febrero-marzo 2017

Evangelism: Moving forward with faith. We're on a mission from God!



El Evangelismo: Hacia adelante con Fe. ¡Tenemos una misión de Dios!

In This Issue

From Fr. Tony From our Sr. Wardens Past & Present	2-3
The Presentation	4
About Being an Episcopalian	5-7
Lent & Holy Week Booklets Ash Wednesday Services	7
Stations of the Cross Alleluia Butterflies Easter Flowers Lent schedule	8
Shrove Tuesday Spaghetti Dinner Scout Sunday Flower Chart	9
Feed the Hungry Holy Days & Special Services	10
Dove Renewal Programs DOK Prayer Requests Web Page Time change	11
Outreach options Address changes Pledge Card Reminder Tom Thumb Cards	12
Prayer Request Info Prayer for Our Police & Fire Departments & the Armed Forces	13
Sunday Schedule Bishop's Committee Office hours Contact information	Back Cover

Prayer for

Oración por

ST. BARNABAS ✠ SAN BERNABÉ

Please clip out these prayers and pray daily.

Favor de recortar la oraciones y ora cada día.

O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✠ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen

PRAYER FOR THE VICAR OF OUR MISSION

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Tony+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✠ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.

ORACIÓN POR EL VICARIO DE NUESTRA MISIÓN

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Tony+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMEN.

Hello my brothers and sisters,

January went so fast that I can't believe it... or maybe it is that the years are already affecting me... or maybe it is that I have a lot work... don't know, but it passed quickly.

I want to report to you that we had a very atypical, unusual annual meeting. I presented the new members of the Bishop's Committee and to the new Senior Warden, Mr. Gerardo Vargas. Also our outgoing Senior Warden gave thanks and said that he will continue to work in the Bishop's Committee to glorify God and serve their brothers and sisters in Christ.

At the meeting of January 19, we chose the new Junior Warden, Mr. Martin Cazares. Our brother Rick Jones, as many of you know, is in the hospital and recovering, thanks to God, his surgery and complications. He was Junior Warden and we are grateful for his hard work. Pray that he will recover completely.

Gerardo (Gerry) and Martin will work hard during these three years that our Church to look beautiful and be functional for everyone. But we need your help. Remember that you are the Church and this temple is yours. Love and care for it!

We need teams to take care of our garden. Alan Skinner and Martin Barrios are our first volunteers. Mike Corley has also been doing this. Do you want to be part of this team?

Once again, I have heard comments like: you who come from outside, and we the ones here... But please, here in St. Barnabas ✠ San Bernabé, all are one. English and Spanish: one language of God, 4 services on Sunday but an only Sunday, the day of the Lord, many cultures but an only one people of God.

Your Brother in Christ,
Tony+

From the Senior Wardens Past & Present

One year ago I was elected by the Vestry to be your Senior Warden. It has been an experience that was educational and at times scary. It has been my duty to take us from Parish to Mission Status so that we could continue to survive as a church family. The year was tumultuous and uncertain but we were given the opportunity to move forward and grow again.

We have a new Vicar and I have seen many new faces about the campus. Changes are about, and many will be confusing for a time. The Church is now in a time of some adjustment and growth. I have told you before that these things would happen and that changes are frightening. You must stand by and let

Hola mis hermanos y hermanas,

El mes de enero se fue tan rápido que ni cuenta me di... o será que los años ya me están afectando... o será que tengo mucho trabajo... no sé, pero ya se fue.

Quiero reportarles que tuvimos una junta anual muy atípica, inusual. Se presentaron los nuevos miembros del Comité del Obispo y al nuevo Guardián Mayor, el Sr. Gerardo Vargas. También nuestro Guardián Mayor saliente dio las gracias y dijo que seguirá trabajando en el Comité del Obispo para glorificar a Dios y servir a sus hermanos y hermanas en Cristo.

En la Junta del día 19 de Enero, elegimos al nuevo Guardián Menor, el Sr. Martin Cazares. Nuestro hermano Rick Jones, como muchos de ustedes ya saben, está hospitalizado y recuperándose, gracias a Dios, de su intervención quirúrgica y de algunas complicaciones. Él fue el Guardián Menor y estamos muy agradecidos por su gran trabajo. Oramos por el para que se recupere totalmente.

Gerardo (Gerry) y Martin trabajaran muy duro durante estos tres años para que nuestra Iglesia se vea hermosa y sea funcional para todos. Pero necesitamos de tu ayuda. Recuerda que Tú eres la Iglesia y este Templo es tuyo. ¡Amalo y cuidalo!

Necesitamos equipos para cuidar nuestro terreno. Alan Skinner y Martin Barrios son nuestros primeros voluntarios, Mike Corley ya lo esta haciendo ¿quieres ser parte de este equipo?

Una vez más, he escuchado comentarios como: USTEDES los que vienen de afuera, y NOSOTROS los de aquí... Por favor, aquí en St. Barnabas ✠ San Bernabé, todos somos uno. Inglés y Español: Un solo lenguaje de Dios, 4 servicios dominicales pero un solo Domingo, Día del Señor, muchas culturas pero un solo Pueblo de Dios.

Su hermano en Cristo,
Tony+

Guardianes Mayores Anterior y Presente

Hace un año fui elegido por la Junta Parroquial como el Guardián Mayor. Ha sido una experiencia educativa y a veces temerosa. Ha sido mi deber llevarnos de la parroquia al estado de la misión para que pudiéramos seguir sobreviviendo como una familia de la iglesia. El año era tumultuoso e incierto pero nos dieron la oportunidad de avanzar y crecer de nuevo.

Tenemos un nuevo Vicario y he visto muchas caras nuevas sobre el campus. Cambios son muchos y serán confusos durante un tiempo. La iglesia está ahora en un tiempo de algún ajuste y crecimiento. Os he dicho antes que estas cosas sucederían y que

things stabilize and be willing to accept change yourself. Without change we can't grow and serve our family, nor the community. Without change things will simply die and cease to exist.

This year you have a New Sr. Warden, Mr. Gerardo (Gerry) Vargas and a larger Bishops' Committee. Mr. Vargas has a tremendous job ahead as he is now responsible for the entire congregation here at St. Barnabas ✕ San Bernabé. That means 2-300+ people look to him for leadership. I have moved back to a position as Committee Member so I still serve you as part of the Leadership Team of the Church.

Mr. Vargas has my total support in his position and I ask that each of you give him the support necessary to make this Church family grow as it should. I look forward to this next year with anticipation of many good things happening for us.

Happy New Year
Gene Simpson, SW. (RET)

Hello to everyone,

On Sunday January 15th our priest "Padre Tony" introduced our new Bishop's Committee to our Mission during our annual Mission meeting. I, Gerardo (Gerry) Vargas introduced myself as the new Senior Warden at St Barnabas ✕ San Bernabé.

First a little bit about myself, I was born Roman Catholic, raised Southern Baptist. I am married to my teenage sweetie Fina, we have 2 kids and while serving in the military in 1985 I found the Episcopal church, although I got to admit that at first I thought it was a Roman church until like many before me, someone corrected me and explained what an Episcopalian is.

Years later I started volunteering as an usher and eventually served in many of the guilds the church offers. I ran and served on the vestry at the Cathedral on several occasions and even served as junior warden there.

I hope to get to know as many of us as I can but ask to please be patient with me for I am terrible with remembering names.

Our mission now has an opportunity to grow and move forward, but only if we as a mission commit to working together, both our English and Spanish speaking members will walk on this journey together, not as two congregations but as one who just happens to speak two languages but is one family. I ask for your support and commitment on this journey.

Together we are St. Barnabas ✕ San Bernabé.
Blessings, and I will see everyone on Sunday!
Gerardo Vargas, Senior Warden

cambios son aterradores. Deben tranquilizarse y dejar que las cosas se establezcan y estar dispuestos a aceptar el cambio ustedes mismos Sin cambio no podemos crecer y servir a nuestra familia, ni la comunidad. Sin cambio las cosas simplemente se mueren y dejan de existir.

Este año tenemos un nuevo Guardian Mayor, Sr. Gerardo (Gerry) Vargas y un Comité del Obispo mas grande. El Sr. Vargas tiene un trabajo enorme por delante como ahora es el responsable de toda la congregación aquí en St. Barnabas ✕ San Bernabé. Esto significa 2-300 personas que buscan su liderazgo. Me he mudado nuevamente a una posición como miembro del Comité para todavía servir como parte del equipo de liderazgo de la iglesia.

El Sr. Vargas tiene mi total apoyo en su posición y pido que cada uno de ustedes le dan el apoyo necesario para que esta familia de la iglesia crezca como debería. Espero que este próximo año sigan sucediendo muchas cosas buenas para nosotros.

Feliz año nuevo
Gene Simpson, SW. (RET)

Hola a todos,

El domingo 15 de enero nuestro sacerdote "Padre Tony" presentó el Nuevo Comité del Obispo a nuestra Misión durante nuestra Reunión Anual. Yo, Gerardo Vargas, fui presentado como el nuevo Guardián Mayor en St Barnabas ✕ San Bernabé.

Primero un poco sobre mí, nací católico, fui criado Bautista del sur. Estoy casado con mi joven amorcito Fina, tenemos 2 niños y mientras servía en el ejército en 1985 encontré la Iglesia Episcopal, aunque tengo que admitir que al principio pensé que era una iglesia romana hasta que al igual que muchos antes que yo, alguien me corrigió y explicó lo que es un Episcopal.

Años más tarde comencé el voluntariado como un ujier y finalmente sirvo en muchos de los gremios, que la iglesia ofrece. Corrí y serví en la sacristía de la catedral en varias ocasiones y serví incluso como Guardián Menor allí.

Espero conocer a la mayoría de ustedes, les pido por favor que sean pacientes conmigo porque yo soy terrible recordando nombres.

Nuestra misión ahora tiene una oportunidad para crecer y avanzar, pero sólo si tenemos como misión comprometernos a trabajar juntos, nuestros miembros que hablan inglés y español nos guiarán en este viaje juntos, no como dos congregaciones sino como alguien que habla dos idiomas pero es una sola familia. Pido su apoyo y compromiso en este viaje.

Juntos somos San Bernabé ✕ San Bernabé.
¡Bendiciones y los miro a todos el domingo!
Gerardo Vargas, Guardián Mayor

**It is time for another party in the Church.
"The presentation of our Lord Jesus Christ in the
Temple"**

This custom has its origin in the liturgical celebration of the Feast of the Purification and the Presentation of the baby Jesus to the temple.

In the time of Jesus, the law prescribed in Leviticus that every woman should come to the temple forty days after giving birth to purify her. If the child was male, it should be circumcised eight days and the mother should remain at home for thirty-three days, purifying herself through meditation and prayer.

Once the date has been fulfilled, she came with her husband to the doors of the temple to bring an offering: a lamb and a pigeon or dove. With respect to the child, all firstborn should be consecrated to the Lord, in memory of the first-born of Egypt that God had saved. The same thing happened with the firstborn animals.

Joseph and Mary took Jesus to the Temple in Jerusalem. Since they were poor, they took two white doves. Upon entering the temple, the aged Simeon, moved by the Holy Spirit, took Jesus in his arms and blessed him saying that he would be the light that would enlighten the Gentiles. Later, he told Mary that a sword would pierce her soul, prophesying the suffering that she would have to deal with.

On February 2 each year, we remember this presentation of the baby Jesus in the temple, carrying an image of the Christ child to submit to the church or parish. Also, that day, we remember the words of Simeon, carrying candles (made from pure paraffin candles) blessed, which symbolize Jesus as light of all men. From here comes the name of the "feast of the candles" or the "day of the Candlemas".

In many places, it is customary that those who played the Kings thread snowman, are those who must submit it in the temple the day of the candles. In this celebration, the image of the Christ Child and the children of the Church and the candles, representing the light of Christ in households are blessed. This party ends with a snack family and friends, in which tamales and atole of flavors and hot chocolate are served.

It is a celebration that we can use to reflect on the obedience of Mary and Joseph and thank Jesus that has come to light our hearts on the way to our eternal salvation.

**Es tiempo para otra FIESTA en la Iglesia.
"La Presentación de nuestro Señor Jesucristo en el
Templo"**

Esta costumbre tiene su origen en la celebración litúrgica de la fiesta de la purificación y la presentación del Niño Dios al templo.

En tiempo de Jesús, la ley prescribía en el Levítico que toda mujer debía presentarse en el templo para purificarse a los cuarenta días que hubiese dado a luz. Si el hijo nacido era varón, debía ser circuncidado a los ocho días y la madre debería permanecer en su casa durante treinta y tres días más, purificándose a través del recogimiento y la oración.

Ya que se cumpliera la fecha, acudía en compañía de su esposo a las puertas del templo para llevar una ofrenda: un cordero y una paloma o tórtola. Con respecto al niño, todo primogénito debía ser consagrado al Señor, en recuerdo de los primogénitos de Egipto que había salvado Dios. Lo mismo pasaba con los animales primogénitos.

José y María llevaron a Jesús al templo de Jerusalén. Como eran pobres, llevaron dos palomas blancas. Al entrar al templo, el anciano Simeón, movido por el Espíritu Santo, tomó en brazos a Jesús y lo bendijo diciendo que Él sería la luz que iluminaría a los gentiles. Después, le dijo a María que una espada atravesaría su alma, profetizando los sufrimientos que tendría que afrontar.

El día 2 de febrero de cada año, se recuerda esta presentación del Niño Jesús al templo, llevando a alguna imagen del Niño Dios a presentar a la iglesia o parroquia. También ese día, se recuerdan las palabras de Simeón, llevando candelas (velas hechas de parafina pura) a bendecir, las cuales simbolizan a Jesús como luz de todos los hombres. De aquí viene el nombre de la "Fiesta de las candelas" o el "Día de la Candelaria".

En muchos lugares, se acostumbra que aquellos a quienes les tocó el muñeco de la rosca de reyes, son los que deberán presentarlo en el templo el día de la Candelas. En esta celebración se bendicen la imagen del Niño Dios, los niños y niñas de la Iglesia y las candelas, que representan la luz de Cristo en los hogares.

Esta fiesta termina con una merienda familiar y de amigos, en la cual se sirven tamales y atole de sabores y chocolate caliente.

Es una fiesta que podemos aprovechar para reflexionar acerca de la obediencia de María y José y para agradecer a Jesús que haya venido a iluminar nuestros corazones en el camino a nuestra salvación eterna.

About Being An Episcopalian / De Los Episcopales

The Presentation

The Book of Common Prayer (BCP) tells us that the feast of the presentation of our Lord Jesus Christ in the temple has precedence over any Sunday and holy day. BCP Page # 16

This Festival is known as the Feast of the Purification of the Blessed Virgin Mary, but also as the Candlemas.

In the Eastern Church is call "The meeting of Christ with Simeon" all this variety of names bear witness to the spiritual meaning that Christians have discovered for generations in this small biblical incident. The title, "The presentation", reminds us of the tradition of the Jewish (Exodus 13:2; 22-29) law that each first male child had to be dedicated to God in memory of the flight of the Israelites from Egypt, when the first sons of Egypt died, while the children of the Israelites survived and were separated. When Mary placed the small Jesus in the arms of the old Simeon, it was the meeting of the old and the new dispensation, the old sacrifice burnt offerings and oblations, where now is the new and perfect who had come to the temple. God himself was providing a new lamb for the sacrifice (Genesis 22:8), his only son. The sacrifice would be eternal and unique for all on the cross. In each Eucharist, those that are called in Christ us unite in offering in body and soul with the unique oblation of Christ our Savior.

Shrove Tuesday: The day immediately before Ash Wednesday, named for the "shriving" or confessions and absolutions performed traditionally on that day. Also known as Mardi Gras or "Fat Tuesday", for those who prepare for Lent by making sure they have sins for which to repent.

Ash Wednesday: Day on liturgical calendar forty-six days, or forty days other than Sundays, before Easter; marks the beginning of Lent. Follows Mardi Gras, or "Fat Tuesday", or Shrove Tuesday. See special service (BCP - Book of Common Prayer, - 264 - 69), which sets an appropriate penitential or preparatory tone for Lent. The



La Presentación

El Libro de Oración Común (L.O.C.) nos dice que la Fiesta de la Presentación de Nuestro Señor Jesucristo en el Templo tiene precedencia sobre cualquier domingo y Día Santo. L.O.C. página # 16

Esta Fiesta es conocida también como la Fiesta de la Purificación de la Bendita Virgen María, pero también como la Misa de la Candelaria.

En la Iglesia Oriental es llamada "La Reunión de Cristo con Simeón" Toda esta variedad de nombres son testimonio del significado espiritual que por generaciones los cristianos hemos descubierto en este pequeño incidente bíblico. El Título, "La Presentación", nos recuerda la tradición de la ley Judía (Éxodo 13:2; 22-29) que cada Primer hijo varón tenía que ser dedicado a Dios en memoria de la huida de los Israelitas de Egipto, cuando los primeros hijos varones de Egipto murieron, mientras que los hijos de los Israelitas sobrevivieron y fueron separados. Cuando María puso al pequeño Jesús en los brazos del Viejo Simeón, fue la reunión de la Vieja y la Nueva Dispensación, el Antiguo sacrificio de quemar ofrendas y oblaciones, donde ahora es la Nueva y Perfecta que había venido al Templo. Dios mismo estaba proveyendo un Nuevo Cordero para el sacrificio (Génesis 22:8), su único Hijo. El sacrificio sería único y eterno para todos en la Cruz. En cada Eucaristía, aquellos que somos llamados en Cristo nos unimos en ofrenda en cuerpo y alma con la única oblación de Cristo nuestro Salvador.



Martes de Carnaval: El día antes del Miércoles de Ceniza, denominado como "absolviendo", o las confesiones y las absoluciones realizadas tradicionalmente en ese día. También conocido como Martes de Carnaval, o "Martes Gordo", para los que preparan para la Cuaresma con la fiesta que aumenta los pecados de los cuales tienen que arrepentirse.



Miércoles de Ceniza: Día en el calendario litúrgico de cuarenta y seis días, o cuarenta días sin domingos, antes de la Pascua; marca el principio de la Cuaresma. Seguido del Martes de Carnaval, o "Martes Gordo". Vea el servicio especial (LOC - el Libro de Oración Común, - 182 - 187) que pone un tono apropiadamente penitencial o preparatorio

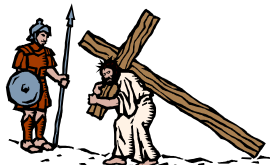
name Ash Wednesday derives from the traditional rite of that day in which the celebrant makes the sign of the cross on the foreheads of worshippers, using ashes made from palm leaves left over from the preceding Palm Sunday celebration.

Ashes symbolize death and grief as well as unworthiness and repentance we feel because we have not lived up to being the person God intends us to be. But out of ashes of our past we can, with God's help, be renewed spiritually and journey to a new life of faith and trust. Ash Wednesday is the beginning of our journey.

Lent: The season of the church year that runs for forty weekdays and six Sundays between Ash Wednesday and Easter. The liturgical colors are purple or the natural color of unbleached linen. The penitential tone of the season is reflected in the prohibition of singing of the Gloria in Excelsis during Lent. Many people observe Lent by undertaking special programs of study; many practice self-denial. The purpose of Lent is not self-punishment but preparation for Easter through concentration on fundamental values and priorities.

Stations of the Cross

A series of fourteen pictures or carvings depicting incidents in the narrative of Christ's passion, from Pilate's house to the entombment, which are found arranged around the walls of some churches. They are used in conjunction with the devotional service **The Way of the Cross** (BOS - Book of Occasional Services, 55 - 71) in which the stations are visited in turn, with a pause for a reading, a versicle and response, a collect, and perhaps time for meditation. This devotion is especially appropriate for Fridays in Lent.



para la Cuaresma. El nombre La Ceniza deriva del rito tradicional de ese día en que el celebrante hace el signo de la cruz en las frentes de devotos, utilizando cenizas hechas de hojas de palma dejadas sobre de la celebración anterior de Domingo de Ramos.

Las cenizas simbolizan la muerte y la pena porque no merecemos la Gracia de Dios y el arrepentimiento que sentimos. Pero de las cenizas de nuestro pasado podemos, con la ayuda de Dios, ser renovados espiritualmente y realizar una vida nueva de la fe y la confianza. Miércoles de Ceniza es el principio de nuestro viaje.



La Cuaresma: La estación del año de la iglesia que corre cuarenta días laborables y seis domingos entre Miércoles de Ceniza y la Pascua y es una estación especial para la preparación de la Pascua. Los colores litúrgicos son púrpura o el color natural de lino. El tono penitencial de la estación se refleja en la prohibición de cantar Gloria in Excelsis durante Cuaresma. Muchas personas observan Cuaresma por emprender los programas especiales del estudio; muchas practican el ayuno. El propósito de la Cuaresma no es de castigarnos a nosotros mismos sino la preparación para la Pascua por la concentración en valores y prioridades fundamentales.

Las Estaciones de la Cruz

Una serie de catorce retratos o tallados que representan los incidentes en la narrativa de la pasión de Cristo, de la casa de Pilato a la sepultura, que se encuentran arreglado alrededor de las paredes de algunas iglesias. Ellas se utilizan en conjunción con el oficio religioso breve **El Vía Crucis** (LSO - el Libro de Servicios Ocasional, 55 - 71) en que las estaciones se visitan en orden, con una pausa para una lectura, un versículo y la respuesta, una colecta y quizás tiempo para la meditación. Esta devoción es especialmente apropiada para cada viernes en la Cuaresma.

Confession

Confession is to the heart as a farmer's pre-planting preparation is to the land. When the farmer prepares the soil before planting seeds, he goes through the field and picks up the rocks, weeds and trash that keep the soil from producing a good crop.

When we make our confession, God helps us to remove the rocks and trash that prevent us from having good soil for Him to plant His seeds. These rocks and trash are such things as pride, greed, jealousy, or an unkind word about or to someone. This trash needs to be cleaned out so we can have a clean heart for God to plant His seed.

We can make a meaningful corporate confession during the Eucharist or on our own, but sometimes it helps to make one to a priest. Confessing our sins to a priest can help us to come to terms with our sins and forgive ourselves after confessing them. Examination of Conscience is a good way to prepare for confession whether you are doing it privately or to a priest. These will be available for anyone desiring to use it.

Confession will be offered by appointment with Fr. Tony and also on Good Friday afternoon 1 PM to 3 PM.

LENT & HOLY WEEK BOOKLETS AVAILABLE IN THE NARTHEX

We have put together a booklet with information about Lent, Holy Week and Easter. They will assist you in making your Lenten Rule and learning more about these special days in our Church. Please pick up a copy for yourself and your family. These booklets are in both languages of our parish family.

ASH WEDNESDAY SERVICES—MARCH 1st

We will have services at **noon (said) and 7:00 PM (Choral)** for the Imposition of Ashes and Eucharist. Please plan to attend one of these services to get your Lent off to a proper start.



La Confesión

La confesión corresponde al corazón como una preparación de granjero antes de sembrar su terreno. Cuando el granjero prepara la tierra antes de sembrar las semillas, él atraviesa el campo y recoge las piedras, las hierbas y basura que impiden que la tierra produzca una cosecha buena.

Cuando nosotros nos confesamos, Dios nos ayuda a quitar las piedras y desechar lo que nos previene de tener tierra buena para plantar Sus semillas. Estas piedras y la basura son tales cosas como el orgullo, la avaricia, los celos, o una palabra poco amable acerca de o a alguien. Esta basura necesita ser limpiada y así podemos tener un corazón limpio para Dios para sembrar Su semilla.

Podemos hacer una confesión corporativa durante la Eucaristía, pero a veces ayuda confesarnos ante un sacerdote. Confesar nuestros pecados a un sacerdote nos puede ayudar a despojarnos de nuestros pecados y a perdonarlos después de confesarlos. El examen de Conciencia es una manera buena de prepararse para la confesión si usted lo hace privadamente ante un sacerdote. Estos estarán disponibles para cualquiera que desee utilizarlos.

La confesión será ofrecida por cita con el Padre Tony y también el Viernes Santo por la tarde de la 1.00 a las 3.00.



FOLLETOS PARA CUARESMA Y SEMANA SANTA DISPONIBLES EN EL NÁRTEX (VESTÍBULO)

Hemos puesto juntos un folleto con información acerca de Cuaresma, la Semana Santa y Pascua. Ellos le ayudarán a hacer su Regla Cuaresmal y a aprender más acerca de estos días especiales en nuestra Iglesia. Recoja por favor un ejemplar para usted mismo y para su familia. Estos folletos se escriban en ambas lenguas de nuestra familia parroquial.



CULTOS PARA MIÉRCOLES DE CENIZA—1 DE MARZO

Tendremos servicios al **mediodía (dicho) y 7:00 PM. (coral) para** la imposición de cenizas y La Misa. Planee por favor a asistir a uno de estos servicios para inaugurar bien la Cuaresma.

STATIONS OF THE CROSS

We will have Stations of the Cross every Friday during Lent at 7:00 PM beginning March 3rd. The Stations are lay lead and the language is determined by those attending. Come and join us.

Everyone is given an opportunity to be part of the service and read a Station.



ESTACIONES DE LA CRUZ

Tendremos las Estaciones de la Cruz todos los viernes durante Cuaresma empezando a las 7:00 de la tarde desde el 3 de marzo. Las Estaciones son dirigidas por laicos y el idioma es determinado por la asistencia de los presentes. Venga con nosotros. Todos tendremos una oportunidad de formar parte del servicio y leer una Estación.

The Children Will Bury Alleluia Butterfly Cocoons

We do not say or sing Alleluia during Lent and to acknowledge this, on Sunday, March 5th the children will bring their "Alleluia Butterfly cocoons" that they have made and place them behind the Altar. On Easter Sunday, the children will present them to everyone in the congregation. The "Alleluia Butterflies" will then be "released" from their cocoons with a song with lots of Alleluias.

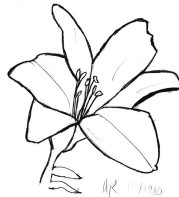


Los niños enterrarán los capullos de las mariposas de Aleluia

No decimos ni cantamos Aleluia durante la Cuaresma y para reconocer esto, el domingo el 5 de marzo los niños traerán sus "capullos de mariposas de Aleluia" los que han hecho en sus clases de escuela dominical, y los colocarán detrás del altar. En las Misas de domingo de Pascua, los niños los presentarán a la congregación. Las "mariposas de Aleluia" entonces "serán lanzadas" de sus capullos con una canción la cual incluye muchas Aleluias.

EASTER FLOWERS

Forms are in the Narthex for Easter Flowers. **Please turn in your form by Palm Sunday (April 9th)** so that the Altar Guild knows how many lilies to purchase.



FLORES PARA LA PASCUA

Las formas están en el Nártex para Flores de Pascua. **Por favor devuelva su forma para el Domingo de Ramos (el 9 de abril)** para que el Gremio del Altar sepa cuántos lirios deben comprar.

LENT SCHEDULE

Sundays in Lent

8:00 AM—Rite I (English)
9:00 AM—Rite II (English)
10:45 AM & 12:30 PM—La Misa (Spanish)

Mondays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
10:00 AM Family Mass (Chapel)

Wednesdays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
7:00 PM Family Mass with Unction

Thursdays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
10:00 AM Family Mass (Chapel)

Fridays in Lent

8:45 AM Morning Prayer
7:00 PM – Stations of the Cross



ACONTECIMIENTOS DE LA CUARESMA

Domingos en Cuaresma

8:00 AM—Rito I (Ingles)
9:00 AM—Rito II (Ingles)
10:45 y 12:30 PM—La Misa (Español)

El Lunes en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
10:00 AM—La Misa (Capilla)

Miércoles en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
7:00 PM—La Misa Familiar y unción

El Jueves en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
10:00 AM—La Misa (Capilla)

Viernes en Cuaresma

8:45 AM—Oración Matutina
7:00 PM Estaciones de la Cruz

**SHROVE TUESDAY
SPAGHETTI DINNER**

**Tuesday, February 28th
5:30 PM - 8:30 PM**



**CENA DE ESPAGUETIS
PARA CARNAVAL**

**El 28 de febrero (martes)
de las 5:30 a las 8:30**



**DONATIONS OF DESSERTS
ARE
GREATLY APPRECIATED.**



**SE ACEPTAN CUALESQUIER
DONACIÓN DE
POSTRES GRACIAS**

**Boy Scout Sunday,
February 5, 2016**

A Scout is Reverent

The first point of every Scout group's promise or oath is duty to God from the youngest Tiger Cub to the oldest Venturer and adult volunteer. Boy Scouts celebrate Scout Sunday on the Sunday before February 8, which is the anniversary of the founding of the Scouting movement. Our Cub Scouts, Boy Scouts and Venturers will be in uniform that day and participate in the service. The youth of our parish are very important because they are tomorrow's leaders. In Scouting they learn not only that their duty to God is first and foremost, they learn leadership skills, respect for others, the environment, and authority, they learn creativity, social skills, and life skills. We also celebrate with the youth of our parish for their accomplishments. Many of the young boys that have gone through Cub Scouts have earned the Arrow of Light. More than twenty of our teenage boys have earned the rank of Eagle Scout. Eight of our youth members have earned the Venturing Silver Award.



**El Domingo de Exploradores
5 de febrero en 2016**

Un Explorador es Reverente

El primer punto de la promesa o del juramento de cada grupo del exploradores es el deber a Dios, desde el Lobato más joven de los Lobatos Tigres al más viejo voluntario de Ventureros y de los líderes adultos. Los exploradores celebran el Domingo del Exploradores el domingo antes del 8 de febrero, que es el aniversario de la fundación del movimiento del Exploradores. Nuestros exploradores Lobatos, muchachos exploradores y Ventureros estarán en el uniforme ese día y participarán en el servicio. La juventud de nuestra parroquia es muy importante porque son los líderes de mañana. En la Boy Scouts ellos aprenden no sólo que su deber a Dios es lo principal en la vida, ellos aprenden las habilidades del liderazgo cívico, el respeto por otros, por el ambiente, y por la autoridad. Aprenden creatividad, habilidades sociales, y habilidades de la vida. También celebramos con la juventud de nuestra parroquia para sus grandes logros. Muchos de los muchachos jóvenes que han pasado a través de exploradores Lobatos han ganado la Flecha de Luz. Más de veinte de nuestros muchachos adolescentes han ganado el grado de Explorador Águila. Ocho de nuestros miembros jóvenes han ganado la Condecoración de Plata de los Ventureros.

The Flower Chart

The Flower Chart is located in the Narthex. Although the weekly cost of flowers for the altar is \$50.00, donations of any amount are **welcome to offset the cost.** Please **sign** your name on the flower chart and fill out the form. The form can be placed in the basket



Donaciones por Flores

Aunque los flores para el altar cuestan \$50.00 cada semana, donaciones en cantidad cualquiera son bienvenidas. Si nos dan la razón por donación nosotros vamos a recordarla (a la memoria de, en celebración de, etc.) y la fecha.

FEEDING THE HUNGRY

We have launched a program to feed the needy of Garland and surrounding areas. This is a two-part program: (1) a modest meal served in the Parish Hall at 6:00 PM the **THIRD WEDNESDAY OF THE MONTH** in a monthly series of meals to help the needy and (2) a campaign ongoing now to collect enough cans of Campbell soup between each Third Wednesday session to be able to give each of our guests a small bag with 3 or 4 cans of soup to take with them. This is why we need groups within the Parish to provide people to help prepare food and also to help serve the food at 6:00 PM every Third Wednesday. It's also important that **ALL OF US** bring cans of Campbell's soup in between Third Wednesdays, in order to have enough to give out to the needy on the Third Wednesday of each month. We ask for Campbell's soup, because the labels have coupons we use to earn funds to buy books and other supplies for our Sunday School programs.

**DAR DE COMER A LOS HAMBRIENTOS**

Inauguramos un programa para dar de comer a los necesitados de Garland y sus contornos el 19 de septiembre del año pasado. Este programa tiene dos partes, o sea, (1) una modesta cena servida en el Salón Parroquial a las 6.00 el **TERCER MIÉRCOLES DEL MES** y (2) una campaña continuada para juntar suficientes latas de sopa de marca Campbell para poder ofrecerles a las personas a quienes les servimos cada tercer miércoles 3 o 4 latas de sopa para llevar consigo. Por eso necesitamos que los grupos de la parroquia tomen responsabilidad para preparar la comida cada tercer miércoles como también gente para ayudar a servir a las personas que vengan esa noche en busca de comida. También es importante que **TODOS NOSOTROS** traigamos latas de sopa Campbell durante el mes para que tengamos suficientes botes de sopa para ayudar a los necesitados con la sopa cada tercer miércoles del mes. Les pedimos sopa de marca Campbell porque usamos los cupones de Campbell para ganar fondos para comprar libros y otros útiles escolares para nuestros programas de la Escuela Dominical.

Holy Days & Other Special Services in 2017**Días de Santo & otros servicios especiales en 2017**

January 6 / 6 de enero: Epiphany / Epifanía

February 2 / 2 de febrero: The Presentation / La Presentación

February 5 / 5 de febrero: Scout Sunday / Domingo de los Exploradores

March 1 / 1 de marzo: Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza

March 25 / 25 de marzo: Annunciation / Anunciación

April 9 - 15 / 9 - 15 de abril: Holy Week / Semana Santa

April 16 / 16 de abril: Easter / Día de Pascua

May 25 / 25 de mayo: The Ascension / La Ascensión

June 18 / 18 de junio: St. Barnabas Day Celebration / Celebración de San Bernabé

August 6 / 6 de agosto: The Transfiguration / La Transfiguración

October 4 / 4 de octubre: St. Francis Day, Blessing of Animals /

Día de San Francisco, La Bendición de los animales

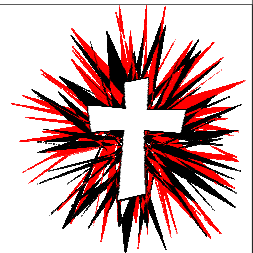
November 1 / 1 de noviembre: All Saints Day / Día de Todos Los Santos

November 2 / 2 de noviembre: All Souls Day / Día de Los Muertos

November 22 / 22 de noviembre: Thanksgiving Eve Service / Día de Acción de Gracias

December 12 / 12 de diciembre: Feast of the Virgin of Guadalupe / Fiesta de la Virgen de Guadalupe

December 24 / 24 de diciembre: Christmas Eve / Nochebuena





With God's help in my encounters with others, my own attitude of healthy humility confers dignity and grace upon us all, and spiritually strengthens us to speak and act wisely together with mutual compassion.

"Humble yourselves, therefore, under the mighty hand of God...casting all your anxiety on Him, because He cares for you." (1 Peter 5:6-7)



Con la ayuda de Dios en mis encuentros con los demás, mi actitud de humildad que da la dignidad y la gracia a todos nosotros, y nos fortalece espiritualmente para hablar y hacer con sabiduría juntos una compasión mutua.

"Humillaos, pues, bajo la ponderosa mano de Dios...echando toda vuestra ansiedad sobre El, porque El tiene cuidado de vosotros." (1 Pedro 5:6-7)

Renewal Programs

Cursillo is a renewal weekend for adults to help them get closer to Jesus. On the weekend you will receive tools to help you on your spiritual journey and also help you in your ministry as a Christian.

The next **English language Cursillo will be February 16 - 18 at Camp All Saints on Lake Texoma**. To attend Cursillo you should be a confirmed Episcopalian who is at least 21 years old. Closing Mass is at 3 PM. There are maps on the DFWCursillo web page at www.DFWCursillo.org.

DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is **THE BLACK METAL BOX** in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.

Web Page

Please check out our updated webpage, www.sbecg.org. If there is anything you would like to see added to it or comments about it, please contact the church office.

Don't forget about the time change on March 13th

No se olvide el cambio de horario el 13 de marzo.



El Programa de La Renovación

Cursillo es un fin de semana de la renovación para adultos para ayudarlos a seguir más cerca a Jesús. En el fin de semana usted recibirá instrumentos para ayudarlo en su viaje espiritual y también le ayudaran en su ministerio como un cristiano.

El próximo **Cursillo en español será del 18-21 de mayo en el Campamento de Todas Santos**. Para asistir al Cursillo usted debe ser un episcopal confirmado que tiene por lo menos 21 años de edad. La Misa final es a las 3 de la tarde. Hay un mapa al Campament en: www.DFWCursillo.org.

Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en chapel188@aol.com.

Página web

Por favor consulta nuestra página web actualizada, www.sbecg.org. Si hay algo que te gustaría ver añadido en ella, ponte en contacto con la Oficina de la iglesia.

How can we reach out to our neighbors?

There are several ways that you can help St. Barnabas ✕ San Bernabé reach out to our community.

Ministry Fund: This money is used to help those who come to the church requesting help. They are limited to being helped once every 6 months. Please indicate that your donation is for the Ministry Fund.

Good Samaritans of Garland: This is a local organization that helps Garland residents that need assistance. Please indicate that your donation is for the Good Samaritans.

Feed the Hungry: On the third Wednesday of the month a group or ministry hosts a meal for our less fortunate neighbors. There is a sign up sheet in the Narthex for your group to pick a date.

Food Pantry: We have a pantry in the Parish Hall for canned and boxed items for those in need of help. This is for those who come to the Feed the Hungry and those who come during the week needing food. Some of the items especially needed are cereal, canned meats, peanut butter, soup, crackers, beans, pasta, tuna fish, Spagettios (and similar items), and vegetables (no green beans).

¿Cómo podemos alcanzar nuestros vecinos?

Hay varias maneras que usted puede ayudar a St. Barnabas ✕ San Bernabé a alcanzar a nuestra comunidad.

Fondo del Ministerio: Este dinero es utilizado para ayudar a aquellos que vienen a la iglesia pidiendo ayuda. Se limitan a ser ayudados una vez cada 6 meses. Por favor indicar que su donación es para el Fondo del Ministerio.

Buenos Samaritanos de Garland: se trata de una organización local que ayuda a los residentes de Garland que necesitan ayuda. Por favor indicar que su donación es para los "Buenos Samaritanos".

Dar de Comer a los hambrientos: el tercer miércoles del mes un grupo o Ministerio organiza una comida para nuestros menos afortunados vecinos. Hay una hoja de inscripción en el Nártex para su grupo al seleccionar una fecha.

Despensa de alimentos: Tenemos una despensa en el salón parroquial de artículos enlatados o en caja para aquellos que necesitan ayuda. Esto es para aquellos que vienen a la alimentación de los hambrientos y los que durante la semana que necesitan alimentos. Algunos de los elementos especialmente necesarios son carnes cereales, enlatados, mantequilla de maní, sopa, galletas, granos, pasta, atún, Spagettios (y similares) y verduras (no Ejotes).

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia solore cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.



Have you turned in Your Pledge Card for 2017? ¿Has entregado tu Tarjeta de Promesa para 2017?

Every time you use your **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of your purchases. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

Cada vez que uses tu **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar a nuestra parroquia. Recibimos uno por ciento de sus compras. Para poner nuestra número en tu Tom Thumb Reward Card, por favor pide que servicio de los clientes pona numero 3446 a tu tarjeta.

Prayer List / Lista de oración

+George, Tony+, +James, Deacon Alyce, Bob+, Oliver+, Adam, Alice, Almeidy, Anne, Barbara, Belinda, Betty, Bill, Blake, Bob, Brad, Carol, Charlotte, Coco, Dale, Dan, Dana, Darryl, David, Davis, Debbie, Dennis, Don, Donald, Doug, Eleanor, Ellen, Elizabeth, Fina, Gene, Gerald, Grady, Heather, Hilda, Holly, Hope, Howard, Irma, J. R., Jackie, James, Janet, Jazmin, Jeanetta, Jenny, Jimmy, John, José, Judy, June, Katherine, Kay, Laura, Linda, Lucille, Marilyn, Maria, Mary, Megan, Mike, Mimi, Monica, Nell, Pat, Paul, Richard, Rick, Roger, Rufino, Sandra, Scott, Shirley, Susan, Suzanne, Teodulo, Tony, Virginia, Warren, Wilford, William, the Akerman, Arvizu, Gilkes, Hinojosa, Hooten, James, Mann, Martinez, Renoj, Shelton, Simpson, Spruit, Waller and Whitaker Families

Church Prayer List

There is a clip board in the Narthex every week for additions to the Prayers of the People for that Sunday. For long term prayer requests, please fill out a prayer request form or contact Suzanne at the church office (972-494-6600 or by email at stbarnabas1@sbecg.org) and they will be added to the prayer list on the Sunday announcement page.

Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital, having day surgery or is at home sick and would like a pastoral visit.

Also, please contact the office if you have any changes or corrections for the birthday, anniversary, baptism, or military list.

For those in our Police and Fire Departments and the Armed Forces of our Country:

Almighty God, we commend to your gracious care and keeping all the men and women of Police and Fire Departments and of our Armed Forces at home and abroad. Defend them day by day with your heavenly grace: strengthen them in their trials and temptations; give them courage to face the perils which beset them: and grant them a sense of your abiding presence wherever they may be; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

Especially / especial: Javier Andrade, Scott Ayers, Joe Beck, Jonathan Bernstein, Michael Biggs, Kevin Countryman, Matt Covault, Dale Dalida, Eric Denkins, Patrick Duncan, Thomas Esquivel, Timothy Garrett, Ethan Goodman, Adam Hayes, Steven Headen, Josh Hernandez, Ángel Landin, Ashley Mann, Jeremy Muskus, Michael Muskus, Chad Peterson, Isaiah Reef, Tyler Rohne, José Alberto Solís, Justin Walsh

Prayer Requests

To make a prayer request for the Prayer Circle, please call Betty Keyes (972-276-4670) or email bettykeyes4@yahoo.com. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Elaine Jones, Lee Mann, or Sondra Spruit.*

You can also contact *Suzanne* at the Church office (972-494-6600) or stbarnabas1@sbecg.org with your requests.

**Lista De Oración De la Iglesia**

Hay una tablilla con sujetapapeles en el Nártex cada semana para añadir nombres para la Oración de los Fieles de ese domingo. Para pedir oraciones por largo tiempo, favor de llenar un formulario o habla con Suzanne en la oficina de la parroquia al 972-494-6600 o mediante correspondencia electrónica al stbarnabas1@sbecg.org, y se agregarán a la lista publicada en la hoja de anuncios. *Favor de ponerte en contacto con la oficina de la Iglesia si tú entras en el hospital o si un miembro de tu familia será internado, o si uno de Uds. Tiene una cirugía de día, o si uno de Uds. Guarda cama en casa y quiere una visita pastoral.*

Además, favor de ponerte en contacto con la oficina y hay cambios de datos respecto a cumpleaños, aniversarios, bautismo, o la lista de oración por personas en las fuerzas armadas.

Por Hombres y Mujeres que sirven como Bomberos y como Policías y los que sirven en las Fuerzas Armadas del País:

Omnipotente Dios, encomendamos a tú bondadosa cuidado y protección a los hombres y mujeres que sirven como bomberos y como policías y los que sirven en nuestras fuerzas armadas en todo lugar. Defiéndeles diariamente con tu gracia celestial; fortaléceteles en sus pruebas y tentaciones; dales valor para enfrentar los peligros que les acechen y concede que sientan tu presencia continua dondequiera que estén; por Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*



ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist
9:00 AM - Choral Eucharist
10:45 AM - La Misa
12:30 PM - La Misa

Sunday School / Escuela Dominical

Durante cada una de las Misas de / During the Masses at
9, 10:45, y 12:30

Monday, Wednesday, Thursday, Friday / lunes, miércoles, jueves, viernes

8:45 AM - Morning Prayer / Oración Matutina

Monday & Thursday / lunes y jueves

10:00 AM Family Mass / La Misa Familia

Wednesday / miércoles

7:00 PM - Healing Mass / La Misa de Sanidad

Dated Material - February 2017



**We're on a
Mission for
God!**

**St. Barnabas ✠ San Bernabé
Bishop's Committee
El Comité de Obispo**

Senior Warden/Guardián Mayor:

Gerardo Vargas

Junior Warden/Guardián Menor:

Martin Cazares

Members/Miembros:

John Bullock
Ana De Loa
Doug Gillespie
Ivis Macías
Daisy Rivera
Jovita Rodríguez
Gene Simpson
Esteban Turcios
Jazmyn Ware
Martin Zepeda

Vicar/Vicario: The Rev. Canon Tony Muñoz

Deacon/Diacona: The Rev. Betty Barrios

Mission Administrator/ Director de Misión: Connie Cardenas

Office Manager/ Director de Oficia: Suzanne Noel

Evangelist Editor/ Director de la Evangelista: Jeri Corley

Contact us/ :

Office Hours/ Horas de Oficia: Monday, Wednesday,
Thursday, Friday/ el lunes, el miércoles, el jueves y el viernes

9:00 AM - 2:00 PM

Voice: 972-494-6600

FAX: 972-276-0824

Cell Phone: 469-877-7306 (Fr. Tony)

Web page: www.sbecg.org

E-mail addresses/ electronica:

stbarnabas1@sbecg.org

stbVicar1@sbecg.org

stbDeacon1@sbecg.org

stbNewsletter1@sbecg.org

stbSrwarden1@sbecg.org

stbJrwarden1@sbecg.org

stbpa@sbecg.org



News for the Evangelist is due on
the 15th of odd number months. Hand
deliver, mail or email to
stbnewsletter1@sbecg.org